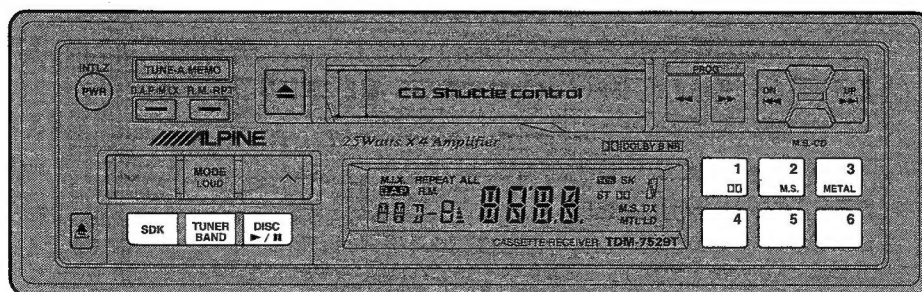


TDM-7529T/7526T FM/MW/SDK Cassette Receiver

TDM-7529F/7526F FM/MW Cassette Receiver

TDM-7526W FM/LW Cassette Receiver

- **OWNER'S MANUAL**
Please read before using this equipment.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Lea antes de utilizar este equipo.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**
Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme.
- **LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI**
Leggere questo manuale prima di usare l'apparecchio.
- **BRUKSANVISNING**
Läs igenom bruksanvisningen innan bilstereon tas i bruk.



(TDM-7529T)

Contents

PRECAUTIONS	4
DETACHABLE FRONT PANEL	8
BASIC OPERATION	10
RADIO OPERATION	14
CASSETTE PLAYER OPERATION	36
CD SHUTTLE OPERATION	30
IN CASE OF DIFFICULTY	48
SPECIFICATIONS	56

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol (DD) are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Contenu

PRECAUTIONS	5
PANNEAU AVANT DETACHABLE	9
FONCTIONNEMENT DE BASE	11
FONCTIONNEMENT DE LA RADIO	15
FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CASSETTE	37
FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR CD	31
EN CAS DE PROBLEME	49
SPECIFICATIONS	57

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" et le symbole double-D (DD) sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Indice

PRECAUCIONES	5
PANEL FRONTAL DESMONTABLE	9
OPERACIÓN BÁSICA	11
OPERACIÓN DE LA RADIO	15
OPERACIÓN DEL REPRODUCTOR DE CASETES	37
OPERACIÓN DE UN CAMBIADOR DE DISCOS COMPACTOS	31
EN CASO DE DIFICULTAD	49
ESPECIFICACIONES	57

* Reducción de ruido Dolby fabricada bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" y el símbolo de la D doble (DD) son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Inhalt

VORSICHTSMASSNAHMEN	60
DAS ABNEHMBARE BEDIENTEIL	64
GRUNDLEGENDE BEDIENVORGÄNGE	66
RUNDFUNKEMPFANG	70
CASSETTENWIEDERGABE	92
CD-SHUTTLE-WIEDERGABE	86
IM PROBLEMFALL	104
TECHNISCHE DATEN	112

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" und das doppel D symbol (DD) sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Indice

PRECAUZIONI	61
PANNELLO ANTERIORE STACCABILE	65
FUNZIONAMENTO DI BASE	67
FUNZIONAMENTO DELLA RADIO	71
FUNZIONAMENTO DELLA PIASTRA A CASSETTE	93
FUNZIONAMENTO DEL CD SHUTTLE	87
IN CASO DI DIFFICOLTÀ	105
CARATTERISTICHE TECNICHE	113

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" e il simbolo della doppia D (DD) sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

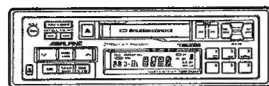
Innehåll

ATT OBSERVERA	61
LÖSTAGBAR FRAMPANEL	65
GRUNDLÄGGANDE MANÖVRERING	67
RADIOMOTTAGNING	71
BANDAVSPELNING	93
CD-SKIVVÄXLARENS MANÖVRERING	87
FELSÖKNING	105
TEKNISKA DATA	113

* Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" och dubbel D-kännetecknet (DD) är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

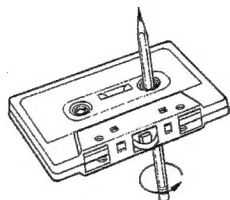
Precautions

English



Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and -10°C (+14°F) before turning your unit on.



Tape Slack

Check and make sure any slack in the tape is taken up before inserting the tape into the unit. A loose tape can get caught in the mechanism and cause damage to the unit and the tape itself. Tighten the tape by inserting a pencil or a similar instrument into the spindle hole and turn until all the slack has been taken up.

Excessively Thin Tape

C-120 type cassette tapes are not recommended for use in automobile tape players.

Precision Tape Mechanism

Prevent any foreign objects from entering the cassette opening as the precision mechanism and tape head may be damaged. Never play dirty or dusty tapes – they can damage the tape head.

Tape Head Cleaning

Periodic cleaning (approximately every 20 hours of use) of the tape head with a head-cleaning cassette tape (available at audio stores) is necessary for best performance.

Précautions**Precauciones**

Français

Español

Température

Assurez-vous que la température interne du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et -10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Temperatura

Antes de conectar la alimentación de la unidad, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60° y -10°C.

Relâchement de la bande

Avant d'insérer une cassette dans l'appareil, vérifiez l'état de la bande et retendez-la si nécessaire. Si la bande est détendue, elle risque de se coincer dans le mécanisme, ce qui pourrait endommager l'appareil et la cassette. Pour retendre la bande, insérez un crayon ou autre objet similaire dans l'orifice, puis tournez jusqu'à ce que la bande soit complètement rentrée.

Cinta floja

Cerciórese de tensar la cinta antes de insertar el casete en la unidad. Una cinta floja podría engancharse en el mecanismo y dañar la unidad y la propia cinta. Apriete la cinta insertando un lápiz o un instrumento similar en el orificio del carrete y girándolo hasta que quede completamente tensada.

Bande excessivement fine

L'utilisation des cassettes de type C-120 n'est pas recommandée pour les autoradiocassettes.

Cinta excesivamente fina

Las cintas de los casetes C-120 no se recomiendan para utilizarse en reproductores de casetes de automóviles.

Mécanisme de précision de la bande

Empêchez tout objet de pénétrer dans le logement de la cassette car le mécanisme de précision et la tête pourraient être endommagés. Ne reproduisez jamais de cassettes sales ou poussiéreuses car elles pourraient endommager la tête de lecture.

Mecanismo de precisión de la cinta

Evite que dentro de la abertura de inserción del casete entren objetos extraños, porque podría dañarse el mecanismo de precisión y la cabeza de la cinta. No reproduzca nunca casetes con cintas sucias, ya que podría dañar la cabeza de la cinta.

Nettoyage de la tête

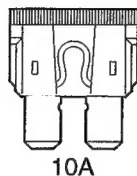
Il est nécessaire de nettoyer régulièrement (environ toutes les 20 heures d'utilisation) la tête de lecture avec une cassette de nettoyage (vendue dans les magasins audio) pour obtenir de meilleures performances.

Limpieza de la cabeza de la cinta

Si es necesario, y para obtener el máximo rendimiento, limpie periódicamente (aproximadamente cada 20 horas de utilización) la cabeza de la cinta con un casete limpiador de cabezas (que podrá adquirir en tiendas del ramo).

Precautions

English

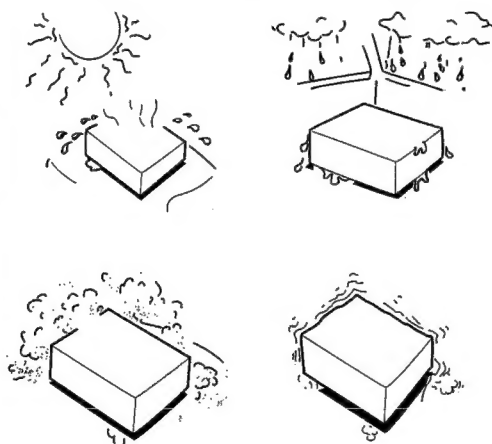


Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.



Installation Location

Make sure the TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W player/receiver will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations



Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

Précautions

Precauciones

Français

Español

English/Français/Español

Remplacement du fusible

Vous devez remplacer le(s) fusible(s) par un fusible de même ampérage (inscrit sur la douille du fusible). Si le(s) fusible(s) saute(nt) plusieurs fois de suite, vérifiez les branchements électriques et regardez s'il n'y a pas un court-circuit. Faites contrôler également le régulateur de tension de votre véhicule.

Reemplazo de fusibles

Cuando tenga que reemplazar el(los) fusible(s), utilice otro(s) el amperaje mostrado en el portafusibles. Si el(los) fusible(s) se quema(n) más de una vez, compruebe cuidadosamente todas las conexiones eléctricas para ver si existen cortocircuitos. Además, haga que comprueben el regulador de tensión de su vehículo.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se la reparen.

Emplacement de montage

Ne pas installer le lecteur/tuner TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W dans un endroit:

- exposé au soleil et à la chaleur
- très humide
- très poussiéreux
- exposé à des vibrations excessives

Ubicación de instalación

Cerciórese de que el reproductor/receptor TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Maniement du panneau avant détachable

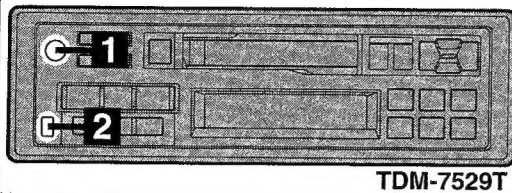
- Ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas le laisser tomber ni le cogner.

Manejo del panel frontal desmontable

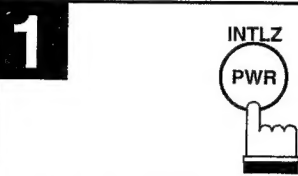
- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.

Detachable Front Panel

English



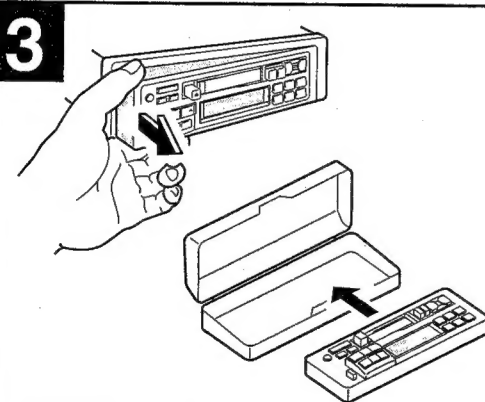
Detaching the Front Panel



Press the PWR button to turn off the power.

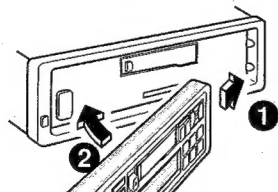


Press the release button until the front panel pops out.



Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Note: To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.



Attaching the Front Panel

- First insert the right side of the front panel into the main unit by aligning the groove on the front panel with the 2 projections on the main unit.
- Then push the left side of the front panel until it locks firmly in the main unit and a click sound is heard.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign objects between the front panel and main unit.

Panneau avant détachable

Panel frontal desmontable

Français

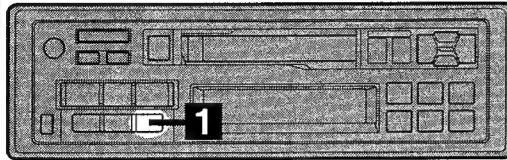
Español

Retrait du panneau avant	Extracción del panel frontal
Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.	Presione el botón PWR para desconectar la alimentación de la unidad.
Appuyez sur la touche de libération pour faire saillir le panneau avant.	Presione el botón de liberación hasta que salga hacia afuera el panel frontal.
Tenez le panneau avant par le côté gauche et tirez-le. Remarque: Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.	Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera. Nota: Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.

Pose du panneau avant	Fijación del panel frontal
<ul style="list-style-type: none"> Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'unité principale. Alignez la rainure du panneau avant sur les 2 saillies de l'unité principale. Poussez le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'unité principale en produisant un déclic. <p>Remarque: Avant de poser le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de saleté ni de poussière sur les bornes du connecteur et qu'il n'y a pas d'objet étranger entre le panneau avant et l'unité principale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Inserte en primer lugar la parte derecha del panel frontal en la unidad principal, cerciorándose de que la ranura del panel frontal haya quedado alineada con los 2 salientes de la unidad principal. Empuje el lado izquierdo del panel frontal hasta que se enganche firmemente en la unidad principal y se oiga un chasquido. <p>Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales de los conectores, y de que no haya objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.</p>

Basic Operation

English

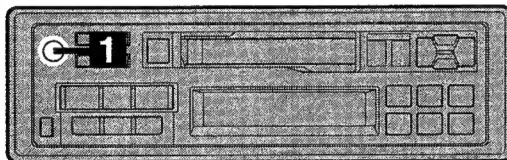


Initial System Start-Up

1



Immediately after installation, after the vehicle's battery has been disconnected, or after the addition of an optional CD Shuttle, it is necessary to reset the system. This is done by first setting the volume level to its minimum. Next, press and hold the DISC button for at least **3** seconds.



Turning Power On and Off

1



Press the PWR button to turn on the unit.

Note: The unit can be turned on by pressing any other button except the eject ▲, ◀◀ and ▶▶ buttons.

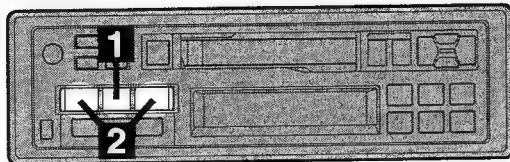
The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off.

Press the PWR button again to turn off the unit.

Fonctionnement de base	Operación básica
Français	Español
Mise en service initiale dy système	Puesta en funcionamiento inicial del sistema
<p>Immédiatement après l'installation, quand vous avez débranché la batterie ou raccordé un changeur CD optionnel, vous devez réinitialiser le système, c'est-à-dire que vous devez réduire complètement le volume et appuyer sur la touche DISC pendant au moins 3 secondes.</p>	<p>Inmediatamente después de la instalación, después de haber desconectado la batería del automóvil, o después de haberá conectado un cambiador de discos compactos opcional, ser necesario reponer el sistema. Esto se realiza ajustando primero el nivel del volumen al mínimo, y después manteniendo presionado el botón DISC durante 3 segundos por lo menos.</p>
Mise sous et hors tension	Conexión y desconexión de la alimentación
<p>Appuyez sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.</p> <p>Remarque: Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté les touches ▲ (éjection), ◀ et ▶.</p> <p>Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil.</p> <p>Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.</p>	<p>Para conectar la alimentación de la unidad, presione el botón PWR.</p> <p>Nota: La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de extracción ▲ y los botones ◀ y ▶.</p> <p>El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad.</p> <p>Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.</p>

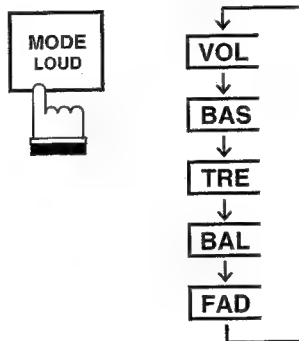
Basic Operation

English



Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader

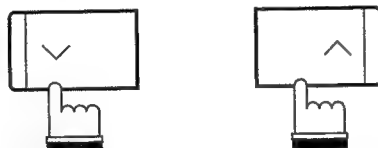
1



Press the MODE button repeatedly to choose the desired mode.

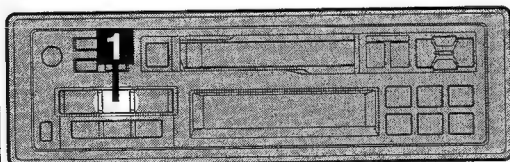
Note: If the \vee or \wedge button is not pressed in 5 seconds after selecting the BAS, TRE, BAL and FAD modes, the unit automatically sets in the VOL mode.

2



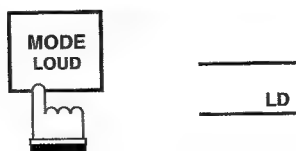
Press the \vee and \wedge buttons until the desired sound is obtained in each mode.

Note: The settings of the Bass and Treble will be individually memorized for each source (radio and tape) until the setting is changed.



Turning Loudness On/Off

1



Press and hold the LOUD button for at least 2 seconds to activate or deactivate the loudness mode. The display shows "LD" when the loudness mode is activated.

Fonctionnement de base

Operación básica

Français

Español

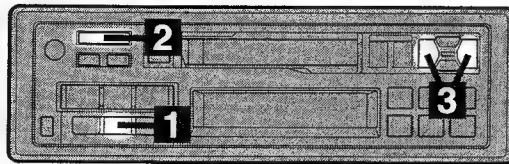
English/Français/Español

Réglage du volume/ graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière	Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/ el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros
<p>Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE pour sélectionner le mode de réglage.</p> <p>Remarque: Si vous n'appuyez pas sur la touche \vee ou \wedge dans les 5 secondes après la sélection du mode BAS, TRE, BAL ou FAD, l'appareil passe automatiquement au mode de réglage VOL.</p>	<p>Presione repetidamente el botón MODE para elegir el modo deseado.</p> <p>Nota: Si no presiona el botón \vee ni \wedge antes de 5 segundos de haber seleccionado el modo BAS, TRE, BAL, o FAD, la unidad pasará automáticamente al modo VOL.</p>
<p>Appuyez sur les touches \vee et \wedge pour régler le son dans chaque mode.</p> <p>Remarque: Les réglages des graves et des aigus sont mémorisés séparément pour chaque source (radio et cassette) et conservés jusqu'à qu'ils soient modifiés.</p>	<p>Presione los botones \vee y \wedge hasta obtener el sonido deseado en cada modo.</p> <p>Nota: Los ajustes de los graves y los agudos se memorizarán individualmente para cada fuente (radio y reproductor de casetes) hasta que los cambie.</p>
Activation/annulation de la correction physiologique	Activación/ desactivación del efecto de sonoridad
<p>Appuyez sur la touche LOUD pendant au moins 2 secondes pour activer ou annuler le mode de correction physiologique. "LD" apparaît sur l'affichage quand le mode de correction physiologique est en service.</p>	<p>Para activar o desactivar el modo de sonoridad, mantenga presionado el botón LOUD durante 2 segundos por lo menos. Cuando active el modo de sonoridad, el visualizador mostrará "LD".</p>

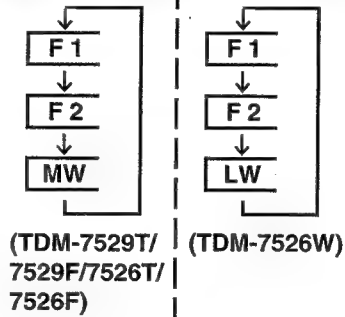
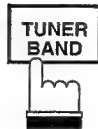
Radio Operation

English

Manual Tuning

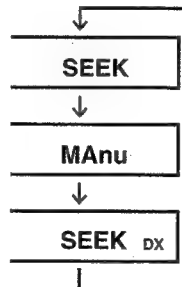


1



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

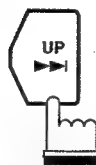
2



Press the TUNE button repeatedly until "MANu" is displayed.

Note: The initial mode is DX-SEEK.

3



F 1 90.1

Press the DN or UP button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

Note: The ST indicator appears on the display when a Stereo FM station is tuned in. If the stereo FM signal becomes weak, the ST indicator disappears and the unit automatically switches the mode from stereo to monaural to reduce the noise. When the signal becomes strong enough, the unit automatically switches back to the stereo mode.

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

Français

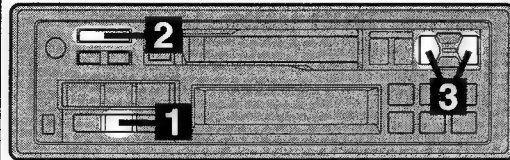
Español

English/Français/Español

Accord manuel	Sintonía manual
<p>Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.</p>	<p>Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.</p>
<p>Appuyez plusieurs fois sur la touche TUNE jusqu'à ce que "MANu" soit affiché.</p> <p>Remarque: Le mode initial est DX-SEEK.</p>	<p>Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice "MANu".</p> <p>Nota: El modo inicial es DX-SEEK.</p>
<p>Appuyez sur la touche DN ou UP pour descendre ou monter l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.</p> <p>Remarque: L'indicateur ST apparaît sur l'affichage quand une station FM stéréo est accordée. Si le signal FM stéréo faiblit, l'indicateur ST disparaît et l'appareil passe automatiquement du mode stéréo au mode monaural afin de réduire les parasites. Quand le signal est de nouveau assez puissant, l'appareil revient automatiquement au mode stéréo.</p>	<p>Presione el botón DN o UP para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.</p> <p>Nota: Cuando se sintonice una emisora de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador ST. Si la señal de FM estéreo se debilita, el indicador ST desaparecerá del visualizador y la unidad cambiará automáticamente del modo estéreo al monaural para reducir el ruido. Cuando la señal vuelva a ser suficientemente intensa, la unidad volverá automáticamente al modo estéreo.</p>

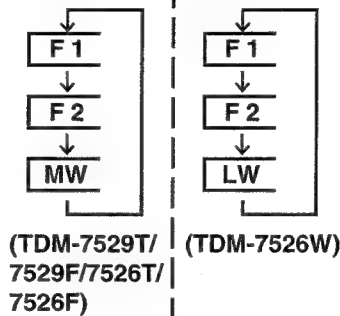
Radio Operation

English



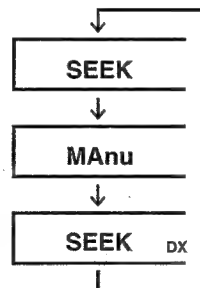
Automatic Seek Tuning

1



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

2



Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display. The SEEK indicator illuminates only for a few seconds. With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned in the Auto-Seek operation. Press again to return to the local mode. The DX indicator goes off and the SEEK indicator illuminates for a few seconds, and only strong radio stations will be tuned.

3



F 1 90.1

Press the DN or UP button to automatically seek a station downward or upward respectively. When the unit finds a station, the unit stops at that station. Press the same button again to seek next station.

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

Français

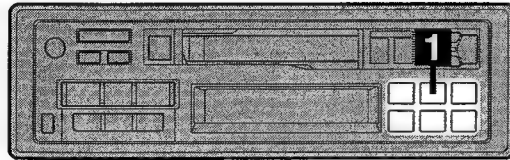
Español

English/Français/Español

Accord par recherche automatique	Sintonía con búsqueda automática
<p>Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.</p>	<p>Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.</p>
<p>Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage. L'indicateur SEEK s'allume seulement pendant quelques secondes. Quand le mode DX est en service, toutes les stations à signal puissant ou faible sont accordées lors de la recherche automatique. Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir en mode local. L'indicateur DX s'éteint et l'indicateur SEEK s'allume pendant quelques secondes et uniquement les stations avec un signal puissant sont accordées.</p>	<p>Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. El indicador SEEK solamente aparecerá durante algunos segundos. Como el modo DX activado, con la operación de búsqueda automática podrán sintonizarse emisoras de señal intensa y débil. Para volver al modo local, presiónelo de nuevo. El indicador DX desaparecerá, durante algunos segundos aparecerá el indicador SEEK, y solamente se sintonizarán emisoras con señal intensa.</p>
<p>Appuyez sur la touche DN ou UP pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut. Lorsque l'appareil trouve une station, la recherche s'arrête. Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.</p>	<p>Presione el botón DN o UP para buscar automática y progresiva o regresivamente una emisora, respectivamente. Cuando la unidad encuentre una emisora, se parará en la misma. Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.</p>

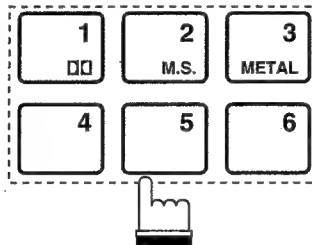
Radio Operation

English



Manual Storing of Station Presets

1



1. Select the radio band and tune in a desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least **2** seconds until the station frequency on the display blinks.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the frequency display is blinking (within 5 seconds).
The display changes from blinking to steady lighting indicating that the station has been memorized. The display shows the band, preset No. with a triangle (\triangle) and station frequency memorized.
4. Repeat the procedure to store up to 5 other stations onto the same band.
To use this procedure for other bands, simply select the band desired and repeat the procedure.

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band).

Note: If a preset memory has already been set in the same preset location, it will be cleared and the new station will be memorized.

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

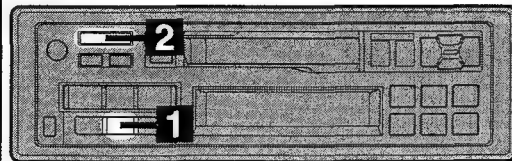
Français

Español

Mémorisation manuelle des stations	Almacenamiento manual de emisoras
<ol style="list-style-type: none"> 1. Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station que vous voulez mémoriser. 2. Appuyez sur une des touches de préréglage (1 à 6) pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que la fréquence de la station clignote sur l'affichage. 3. Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle vous voulez mémoriser la station pendant que la fréquence affichée clignote (dans les 5 secondes). La fréquence cesse de clignoter et reste allumée pour indiquer que la station a été mémorisée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle (\triangle) et la fréquence de la station mémorisée. 4. Répétez la procédure pour mémoriser 5 autres stations de la même gamme au maximum. Pour mémoriser des stations d'une autre gamme, il suffit de sélectionner une autre gamme et de répéter la même procédure. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria. 2. Mantenga presionado el botón de memorización (1 a 6) durante 2 segundos por lo menos hasta que en el visualizador parpadee la frecuencia de la emisora. 3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras esté parpadeando la indicación de la frecuencia (antes de 5 segundos). La visualización cambiará de parpadeo a indicación permanente para indicar que la emisora se ha almacenado. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo (\triangle), y la frecuencia de la emisora almacenada. 4. Repita el procedimiento para almacenar hasta otras 5 emisoras de la misma banda. Para utilizar este procedimiento en otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y repita el procedimiento.
<p>Vous pouvez mémoriser 24 stations au total (6 stations sur chaque gamme).</p> <p>Remarque: Si une station a déjà été mémorisée sur la même touche de préréglage, elle est effacée et remplacée par la nouvelle station.</p>	<p>En la memoria podrá almacenar un total de 24 emisoras (6 de cada banda).</p> <p>Nota: Si en una ubicación de la memoria ya está almacenada una emisora, si almacena otra, ésta reemplazará a la anterior.</p>

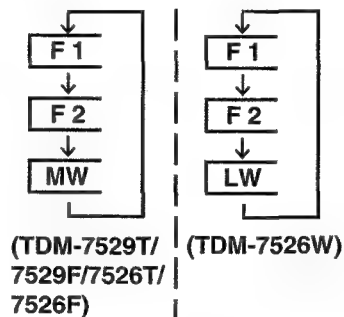
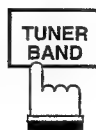
Radio Operation

English



Automatic Memory of Station Presets

1



Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.

2



Press and hold the A. MEMO button for at least 2 seconds. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in process. The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength. When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

When a preset station is selected, a triangle with 4 horizontal stripes will be displayed next to the preset number.

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

Français

Español

English/Français/Español

Mémorisation automatique des stations

Almacenamiento automático de emisoras

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.

Appuyez sur la touche A.MEMO pendant au moins 2 secondes. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours. Le tuner recherche et mémorise automatiquement 6 stations de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal. Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage 1.

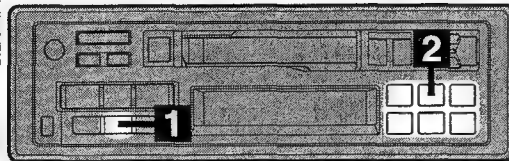
Mantenga presionado el botón A. MEMO durante 2 segundos por lo menos. Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente. El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal. Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización número 1.

Remarque: Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence. Quand une station préréglée est sélectionnée, un triangle composé de 4 barres horizontales est affiché à côté du numéro de préréglage.

Nota: Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático. Cuando se seleccione una emisora almacenada, al lado del número de memorización se visualizará un triángulo con 4 rayas horizontales.

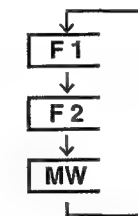
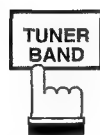
Radio Operation

English

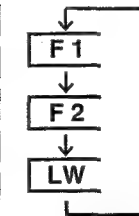


Recalling Preset Stations

1



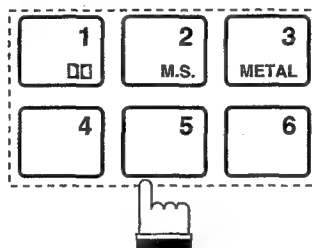
(TDM-7529T/
7529F/7526T/
7526F)



(TDM-7526W)

Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.

2



F 2 2 Δ 90.1

Press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

Français

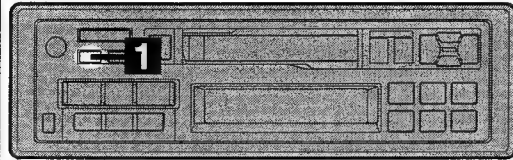
Español

Rappel des stations préréglées	Sintonía de emisoras almacenadas
Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.	Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Appuyez sur la touche de préréglage qui contient la station souhaitée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée.	Presione el botón memorizador correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.

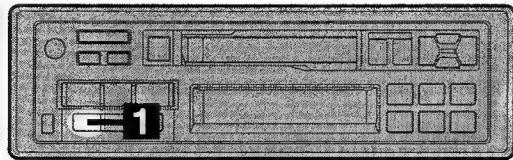
English/Français/Español

Radio Operation

English



(TDM-7529T/7526T)



(TDM-7529F/7526F/7526W)

Storing into Direct Access Preset (D.A.P.) Band

A combination of radio stations in any bands (up to 6 stations) can be preset manually onto the D.A.P. band.

1

D.A.P.-M.I.X.



(TDM-7529T/
7526T)

D.A.P.



(TDM-7529F/
7526F/7526W)

D.A.P.

Press the D.A.P. button until the D.A.P. indicator appears.

Press the BAND button to select the desired band. The display shows the selected band. To memorize the stations onto the D.A.P. band, follow the steps for the Automatic or Manual Storing of Station Presets section above.

Note: The function can be used together with the Automatic Memory Preset if you want to store stations in the same radio band.

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

Français

Español

Mémorisation dans la bande D.A.P. (Accès direct préréglé)

Vous pouvez préréglé manuellement un ensemble de stations des différentes gammes (au maximum 6 stations) sur la bande D.A.P.

Almacenamiento en la banda de memorización con acceso directo (D.A.P.)

En la banda de D.A.P. podrá memorizar manualmente una combinación de emisoras (hasta 6) de cualquier banda.

Appuyez sur la touche D.A.P. jusqu'à ce que l'indicateur D.A.P. apparaisse.

Presione el botón D.A.P. hasta que aparezca el indicador D.A.P.

Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la gamme souhaitée. L'affichage indique la gamme sélectionnée. Pour mémoriser les stations dans la gamme D.A.P., suivez les étapes de mémorisation automatique ou manuelle de la section précédente "Préréglage des stations".

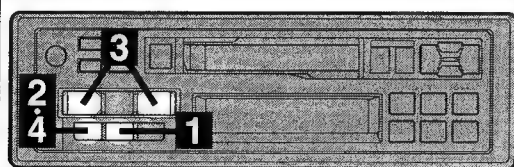
Presione el botón BAND para seleccionar la banda deseada. El visualizador mostrará la banda seleccionada. Para memorizar emisoras en la banda de D.A.P., realice los pasos de almacenamiento automático o manual de la sección de almacenamiento de emisoras anterior.

Remarque: Cette fonction peut être utilisée avec la mémorisation automatique, si vous voulez mémoriser des stations de la même gamme.

Nota: Esta función podrá utilizarla junto con la de memorización automática cuando desee almacenar emisoras de la misma banda.

Radio Operation

English



Receiving Traffic Information (SDK) (TDM-7529T/7526T only)

You can receive the traffic information in Germany where it is broadcast in the FM band.

1



F1

or/ou/o

F2

Press the TUNER BAND button until the F1 or F2 is displayed.

2

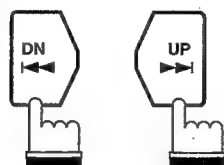


SDK

Press the SDK button to activate the SDK mode. The SDK indicator appears on the display.

Note: The SDK button is inoperative in the Auto Memory mode.

3



SDK SK

Press the DN or UP button repeatedly to tune in a desired traffic information station manually, or press and hold to automatically tune in a traffic station. When a traffic information station is tuned in, the SK indicator lights up.

Note: When the unit receives the SK signal, the SK indicator lights up irrespective of the SDK button position.

If the traffic information is being broadcast, you can receive it immediately at the preset volume level. If it is not being broadcast, your unit goes into the standby status and receives regular FM broadcast (or you can play a tape). When the station starts the traffic information service, the unit automatically switches to the traffic information (the tape player continues playing if you are playing a tape). When the traffic information service is over, the unit automatically switches back to regular FM broadcast and the volume returns to the original level.

Note: If the traffic information signal falls below a certain level during reception, the SK indicator goes off and the unit will be placed in standby status for 70 seconds. If this status continues over 70 seconds, a rhythmical beep sound will be produced. Press the SDK button to turn off the beep sound and deactivate the SDK mode or tune in another traffic information station.

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

Français

Español

Réception des informations routières (SDK) (TDM-7529T/7526T uniquement)

Vous pouvez recevoir les informations routières en Allemagne. Elles sont diffusées sur la gamme FM.

Appuyez sur la touche TUNER BAND jusqu'à ce que F1 ou F2 soit affiché.

Appuyez sur la touche SDK pour mettre le mode SDK en service. L'indicateur SDK apparaît sur l'afficheur.

Remarque: La touche SDK n'opère pas en mode de mémorisation automatique.

Appuyez de façon répétée sur la touche DN ou UP pour accorder manuellement la station d'informations routières souhaitée, ou appuyez sans relâcher la touche pour l'accorder automatiquement. Quand une station d'informations routières est accordée, l'indicateur SK s'allume.

Remarque: Quand l'appareil reçoit le signal SK, l'indicateur SK s'allume quelle que soit la position de la touche SDK.

Quand des informations routières sont diffusées, vous pouvez les recevoir immédiatement au niveau de volume préréglé. Si elles ne sont pas diffusées, l'appareil se met en mode d'attente et reçoit l'émission FM normale (ou vous pouvez écouter une cassette). Quand la station diffuse les informations routières, l'appareil s'accorde automatiquement sur cette station (si vous écoutez une cassette, le lecteur ne s'arrête pas). Quand la diffusion est terminée, l'appareil reçoit automatiquement l'émission FM normale et le volume revient à son niveau d'origine.

Remarque: Si le signal des informations routières tombe en dessous d'un certain niveau pendant la réception, l'indicateur SK s'éteint et l'appareil se met en attente pendant 70 secondes. Si l'attente dure plus de 70 secondes, une tonalité rythmique retentit. Appuyez sur la touche SDK pour arrêter la tonalité et mettre le mode SDK hors service, ou accordez une autre station d'informations routières.

Recepción de información sobre el tráfico (SDK) (TDM-7529T/7526T solamente)

Usted podrá recibir información sobre el tráfico en Alemania, donde se transmite en la banda de FM.

Presione el botón TUNER BAND hasta que se visualice F1 o F2.

Presione el botón SDK para activar el modo SDK. En el visualizador aparecerá el indicador SDK.

Nota: El botón SDK no funcionará en el modo de memorización automática.

Presione repetidamente el botón DN o UP hasta sintonizar manualmente la emisora de información sobre el tráfico deseada, o manténgalo presionado para sintonizar automáticamente una emisora de información sobre tráfico. Cuando sintonice una emisora de información sobre el tráfico, se encenderá el indicador SK.


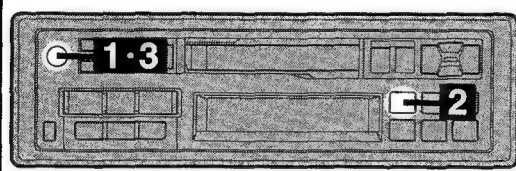

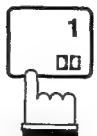
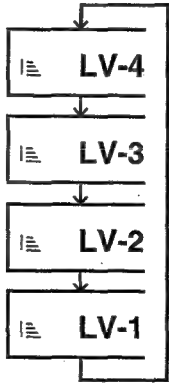

Nota: Cuando la unidad reciba la señal SK, se encenderá el indicador SK independientemente de la posición del botón SDK.

Si está transmitiéndose información sobre el tráfico, podrá recibirla inmediatamente con el nivel de volumen preajustado. Si no se está transmitiendo, su unidad entrará en el estado de espera y recibirá emisiones normales de FM (o usted podrá reproducir una cinta). Cuando comience el servicio de información sobre el tráfico, la unidad cambiará automáticamente a la información sobre el tráfico (el reproductor de casetes continuará reproduciendo si estaba escuchando una cinta). Cuando finalice el servicio de información sobre el tráfico, la unidad cambiará automáticamente a la recepción emisiones normales de FM y el volumen volverá al nivel original.

Nota: Si la señal de información sobre el tráfico cae por debajo de cierto nivel durante la recepción, el indicador SK se apagará y la unidad entrará en el estado de espera durante 70 segundos. Si este estado continúa durante más de 70 segundos, se oír un pitido rítmico. Presione el botón SDK para silenciar el pitido y desactivar el modo SDK o sintonice otra emisora de información sobre el tráfico.

Radio Operation

English

4 	<p>Press the SDK button to deactivate the SDK mode. The SDK indicator disappears.</p>
	<p>Presetting Volume Level for Traffic Information (TDM-7529T/7526T only)</p> <p>If the volume levels between the traffic information and regular FM broadcast differ great, you can preset the volume level for the traffic information.</p>
1 	<p>Press and hold the PWR button for at least 2 seconds.</p>
2  	<p>Press the Preset 1 button until the desired volume level is obtained.</p>
3 	<p>Press again the PWR button to preset the volume level in memory for the traffic information listening.</p>

Fonctionnement de la radio

Operación de la radio

Français

Español

Appuyez sur la touche SDK pour sortir du mode SDK. L'indicateur SDK disparaît.

Para desactivar el modo SDK, presione el botón SDK. El indicador SDK desaparecerá.

Préréglage du niveau du volume pour l'écoute des informations routières (TDM-7529T/7526T uniquement)

Si la différence de niveau de volume entre la diffusion des informations routières et l'émission FM ordinaire est très importante, vous pouvez préréglager le volume pour les informations routières.

Preajuste del nivel de volumen para la información sobre el tráfico (TDM-7529T/7526T solamente)

Si los niveles de volumen entre la información sobre el tráfico y programas normales de FM es muy diferente, podrá preajustar el nivel de volumen para la información sobre el tráfico.

Appuyez sur la touche INTLZ (initialisation) pendant au moins 2 secondes.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante 2 segundos por lo menos.

Appuyez sur la touche de préréglage 1 jusqu'à ce que vous obteniez le niveau de volume souhaité.

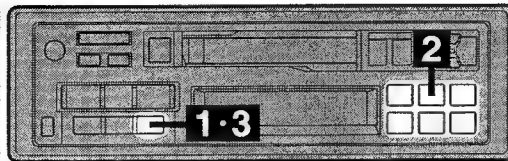
Presione el botón de memorización 1 hasta obtener el nivel de volumen deseado.

Appuyez de nouveau sur la touche INTLZ pour préréglager le niveau de volume pour l'écoute des informations routières.

Para preajustar el nivel de volumen de escucha de la información sobre el tráfico en la memoria, vuelva a presionar el botón INTLZ.

CD Shuttle Operation

English



Controlling CD Shuttle (Optional)

If an optional Alpine 6-disc CD Shuttle is connected to the 8-pin DIN connector of the TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W, you can control the CD Shuttle using the TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W.

- Notes:**
1. The controls on the TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W for the CD operation are operative only when the CD Shuttle is interconnected with the TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W.
 2. Before operating the CD Shuttle for the first time after connecting, the unit should be reset. Reduce the volume and press and hold the DISC ►/|| button for at least 3 seconds.

1

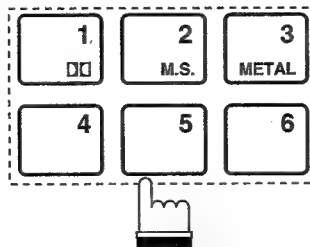


D-3 T-01

The display example shows when playing the Track 1 on the Disc 3.

Press the DISC ►/|| button to activate the connected CD Shuttle. The display shows the disc number and track number.

2



Press the Preset buttons to select the desired disc loaded in the CD Shuttle.

3



D-2 PAU

Press the DISC ►/|| button to pause CD play. The display shows "PAU." To resume CD play, press again. The PAU indicator disappears.

Note: Be sure to eject the cassette tape when you want to operate the CD Shuttle in the tape play mode.

Fonctionnement du changeur CD

Français

Operación de un cambiador de discos compactos

Español

English/Français/Español

Contrôle d'un changeur CD (optionnel)

Si un changeur CD Alpine 6 disques en option est raccordé au connecteur DIN 8 broches du TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W, vous pouvez contrôler le changeur CD au moyen du TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W.

Remarque: 1. Les commandes du TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W destinées au CD fonctionnent uniquement quand un changeur CD est raccordé au TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W.
2. Après avoir raccordé le changeur CD et avant de l'utiliser vous devez le réinitialiser. Réduisez le volume et appuyez sur la touche DISC ►/II pendant au moins 3 secondes.

L'exemple sur l'afficheur indique que la page 1 du disque 3 est en cours de lecture.

Appuyez sur la touche DISC ►/II pour mettre le changeur CD raccordé en service. L'afficheur indique le numéro de disque et le numéro de page.

Appuyez sur les touches de préréglage pour sélectionner le disque souhaité chargé dans le changeur CD.

Appuyez sur la touche DISC ►/II pour arrêter provisoirement la lecture de CD: L'afficheur indique "PAU". Appuyez de nouveau sur la touche pour reprendre la lecture de CD. L'indicateur PAU disparaît.

Remarque: Assurez-vous d'expulser la cassette si vous désirez faire fonctionner le changeur CD en mode de reproduction de cassette.

Control de un cambiador de discos compactos (opcional)

Si ha conectado un cambiador de 6 discos compactos Alpine opcional al conector DIN de 8 contactos del TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W, podrá controlarlo utilizando el TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W.

Nota: 1. Los controles del TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W para la operación de discos compactos solamente funcionarán cuando haya interconectado un cambiador de discos compactos al TDM-7529T/7529F/7526T/7526F/7526W.
2. Antes de utilizar el cambiador de discos compactos por primera vez, después de haberlo conectado, tendrá que reponer la unidad. Reduzca el volumen y mantenga presionado el botón DISC ►/II durante 3 segundos por lo menos.

El ejemplo de visualización muestra que se está reproduciendo la canción 1 del disco 3.

Para activar el cambiador de discos compactos conectado, presione el botón DISC ►/II. El visualizador mostrará el número de disco y de canción.

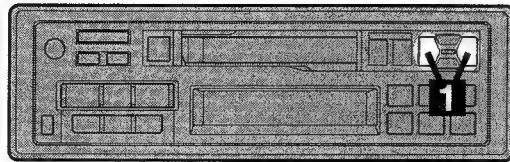
Para seleccionar el disco deseado del cambiador de discos compactos, presione el botón de memorización correspondiente.

Para realizar una pausa en la reproducción de un disco compacto, presione el botón DISC ►/II. El visualizador mostrará "PAU". Para reanudar la reproducción del disco compacto, vuelva a presionarlo. El indicador PAU desaparecerá.

Nota: Asegúrese de expulsar el casete si desea hacer funcionar el cambiador CD en modo de reproducción de casete.

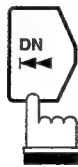
CD Shuttle Operation

English



Music Sensor (M.S.) Skip

1



D-3 T-05



D-3 T-05



D-3 T-04

Momentarily press the DN button once to return to the beginning of the current track. If you wish to return to the beginning of a track further back, repeatedly press until you reach the desired track. (The display example shows when you are playing the track No. 5 of the disc 3.)



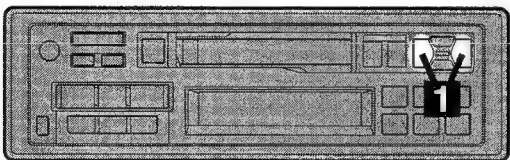
D-3 T-05



D-3 T-06

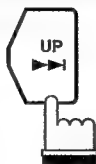
Press the UP button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to advance to a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.



Fast Forward and Backward

1



Press and hold the DN or UP button to quickly move backward or forward respectively until you reach the desired portion.

Note: This feature works only in the CD playback mode.

Fonctionnement du changeur CD

Operación de un cambiador de discos compactos

Français

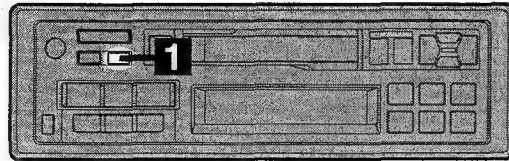
Español

Détecteur de musique (saut) (M.S.)	Sensor de canciones (Salto) (M.S.)
Appuyez une fois, momentanément, sur la touche DN I◀◀ pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour revenir au début des plages antérieures, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que vous trouviez la plage souhaitée. (L'exemple sur l'illustration de l'afficheur indique que vous êtes en train d'écouter la plage No.5 du disque 3.)	Presione una vez, momentáneamente, el botón DN I◀◀ para volver al comienzo de la canción actual. Si desea retroceder al comienzo de una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a la canción deseada. (El ejemplo de visualización muestra que está reproduciéndose la canción número 5 del disco 3.)
Appuyez une fois sur la touche UP ▶▶I pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes, appuyez de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.	Presione una vez el botón UP ▶▶I para avanzar hasta el comienzo de la canción siguiente. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.
Remarque: Le détecteur de musique fonctionne en mode de lecture ou de pause.	Nota: La función del sensor de canciones trabajará en el modo de reproducción o en el de pausa.

Avance rapide et inversion	Avance y retroceso rápidos
Maintenez la touche I◀◀ DN ou ▶▶I enfoncée pour reculer ou avancer rapidement jusqu'au passage souhaité. Remarque: Cette fonction est disponible uniquement en mode de lecture de CD.	Mantenga presionado el botón I◀◀ DN o ▶▶I para moverse rápidamente hacia adelante o hacia atrás, respectivamente, hasta llegar al punto deseado. Nota: Esta función solamente trabajará en el modo de reproducción de discos compactos.

CD Shuttle Operation

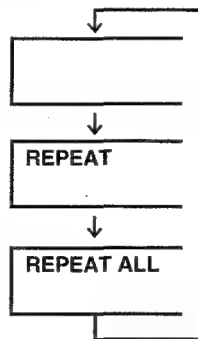
English



Repeat Play on Single Track or Entire Disc

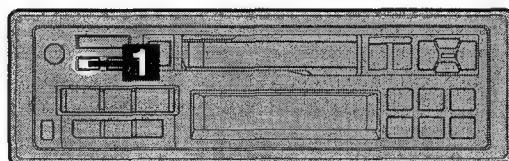
1

R.M.-RPT



Press the RPT button to display "REPEAT" or "REPEAT ALL" to play back repeatedly the current track being played or the entire disc selected.

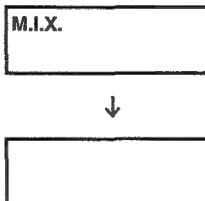
Note: Single track cannot be repeated during M.I.X. play.



M.I.X. (Random) Play

1

D.A.P.-M.I.X.



Press the M.I.X. button during CD play or in the pause mode until the M.I.X. indicator appears. The display shows the disc number, "M.I.X." and track number being played. The tracks on the disc will be played back in a random sequence.

After all the tracks on the disc have been played back, the player loads the next disc and begins a random sequence play on the next disc.

Press the M.I.X. button again until the M.I.X. indicator disappears to cancel the M.I.X. play.

Fonctionnement du changeur CD

Operación de un cambiador de discos compactos

Français

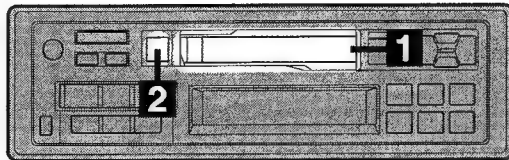
Español

English/Français/Español

<h3>Lecture répétée d'une plage ou du disque entier</h3>	<h3>Reproducción repetida de una sola canción o de todo el disco</h3>
<p>Appuyez sur la touche RPT pour afficher "REPEAT" ou "REPEAT ALL" et écouter plusieurs fois la plage cours de lecture ou le disque entier sélectionné.</p> <p>Remarque: La répétition d'une plage n'est pas possible en mode M.I.X.</p>	<p>Para reproducir repetidamente la canción actual o todo el disco seleccionado, presione el botón RPT de forma que se visualice, respectivamente "REPEAT" o "REPEAT ALL".</p> <p>Nota: La repetición de una sola canción no es posible en modo M.I.X.</p>
<h3>Lecture aléatoire (M.I.X.)</h3>	<h3>Reproducción aleatoria (M.I.X.)</h3>
<p>Appuyez sur la touche M.I.X. pendant la lecture de CD ou la pause jusqu'à ce que l'indicateur M.I.X. apparaisse. L'afficheur indique le numéro de disque, "M.I.X." et le numéro de la plage reproduite. Les plages du disque sont reproduites dans un ordre quelconque.</p> <p>Lorsque toutes les plages du disque ont été reproduites, le lecteur charge le disque suivant et la lecture aléatoire se poursuit sur le disque suivant.</p> <p>Appuyez de nouveau sur la touche M.I.X. jusqu'à ce que l'indicateur M.I.X. disparaisse pour annuler la lecture aléatoire.</p>	<p>Presione el botón M.I.X. durante la reproducción de un disco compacto o en el modo de pausa hasta que aparezca el indicador M.I.X. El visualizador mostrará el número de disco, "M.I.X.", y el número de canción. Las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Después de haberse reproducido todas las canciones del disco, el reproductor cargará el disco siguiente e iniciará la reproducción en secuencia aleatoria del disco siguiente.</p> <p>Para cancelar la reproducción aleatoria, presione el botón M.I.X. hasta que desaparezca el indicador M.I.X.</p>

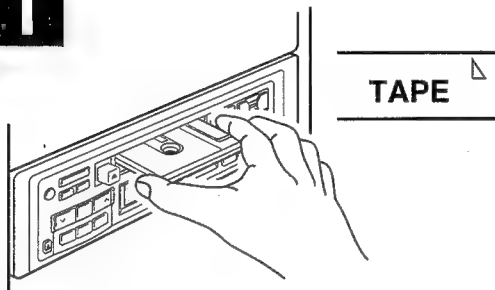
Cassette Player Operation

English



Inserting/Ejecting Cassette

1



Insert a cassette tape into the slot with the open side facing to the right. The player automatically starts tape playback and the display shows "TAPE" and the tape side being played (▶ or ◀).

When the end of the tape is reached, the player automatically stops and reverses the tape direction and plays the other side of the tape.

2



Press the Eject (▶) button when you want to stop tape playing and eject the cassette tape. The unit plays the radio and the display shows the radio band and the station frequency that you were listening to previously.

Note: Make sure the cassette is ejected before turning off the unit or removing the front panel. If the cassette is left in the unit for a long period with the power off, there is a chance of the pinch-rollers or head deforming the tape. This could degrade performance.

Fonctionnement du lecteur de cassette

Français

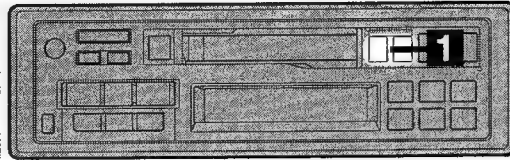
Operación del reproductor de cassettes

Español

Insertion/éjection d'une cassette	Inserción/extracción del cassette
<p>Insérez une cassette dans la fente avec le côté ouvert vers la droite. Le lecteur démarre automatiquement la lecture de la cassette et l'affichage indique "TAPE" et la face en cours de lecture (Δ ou ∇).</p> <p>Quand la bande est finie, le lecteur s'arrête et inverse automatiquement le sens de défilement, puis démarre la lecture sur l'autre face de la cassette.</p>	<p>Inserte un cassette en las ranura con la parte de la cinta al descubierto hacia la derecha. El reproductor iniciará automáticamente la reproducción y el visualizador mostrará "TAPE" y la cara del cassette (Δ o ∇) en reproducción.</p> <p>Cuando finalice la cinta, el reproductor se parará automáticamente, invertirá el sentido de la cinta, y reproducirá la otra cara del cassette.</p>
<p>Appuyez sur la touche d'éjection (\blacktriangle) quand vous voulez arrêter la lecture de la cassette et l'éjecter.</p> <p>La radio se remet automatiquement en marche et l'affichage indique la gamme et la fréquence de la station que vous écoutiez auparavant.</p> <p>Remarque: Veillez à éjecter la cassette avant de mettre l'appareil hors tension ou d'enlever le panneau avant. Si une cassette est laissée pendant longtemps dans l'appareil hors tension, les galets presseurs ou la tête risquent de déformer la bande et cela pourrait altérer les performances de l'appareil.</p>	<p>Cuando desee parar la reproducción y extraer el cassette, presione el botón de expulsión (\blacktriangle). La unidad pasará a la reproducción de la radio y el visualizador mostrará la banda y la frecuencia de la emisora que estaba escuchando anteriormente.</p> <p>Nota: Cerciórese de extraer el cassette antes de desconectar la alimentación de la unidad o de extraer el panel frontal. Si dejase el cassette dentro de la unidad durante mucho tiempo con la alimentación desconectada, existiría el peligro de que los rodillos compresores o la cabeza deformasen la cinta. Esto degradaría el rendimiento.</p>

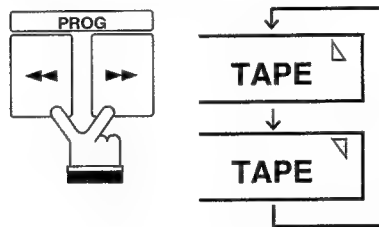
Cassette Player Operation

English



Reversing Tape Direction

1



Press both the ◀◀ and ▶▶ buttons simultaneously to change the tape direction during tape play. The tape side indicators (▷ and ◁) show which side of the cassette is being played.

**Fonctionnement du
lecteur de cassette**

Français

**Operación del
reproductor de cassettes**

Español

**Inversion du sens de
défilement**

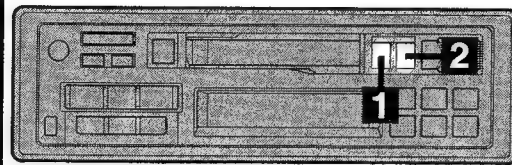
Appuyez simultanément sur les touches
◀◀ et ▶▶ pour changer le sens de
défilement de la bande pendant la lecture.
Les indicateurs de face (⏮ et ⏭) indiquent
la face de la cassette en cours de lecture.

**Inversión del sentido
de la cinta**

Para cambiar el sentido de la cinta durante
la reproducción, presione simultáneamente
los botones ◀◀ y ▶▶. Los indicadores de
sentido de la cinta (⏮ y ⏭) mostrarán la
cara del cassette que se encuentre en
reproducción.

Cassette Player Operation

English



Fast Forwarding and Rewinding

1



Press in the ◀◀ button until a light click is heard. This locks the mechanism in the rewind mode when playing the top side of the tape (△ indicator on) or in the fast-forward mode when playing the bottom side (▽ indicator on).
Lightly press the ▶▶ button to continue playing.

When the end of the tape is reached:

- △ — the player stops automatically, and begins playing the tape from the beginning of the same side.
- ▽ — the player stops and automatically reverses the tape side and continues playing from the beginning of the opposite side.

2



Press in the ▶▶ button until a light click is heard. This locks the mechanism in the fast-forward mode when playing the top side of the tape (△ indicator on) or in the rewind mode when playing the bottom side (▽ indicator on).
Lightly press the ◀◀ button to continue playing.

When the end of the tape is reached:

- △ — the player stops and automatically reverses the tape side and continues playing from the beginning of the opposite side.
- ▽ — the player stops, automatically, and begins playing the tape from the beginning of the same side.

Fonctionnement du lecteur de cassette

Operación del reproductor de cassettes

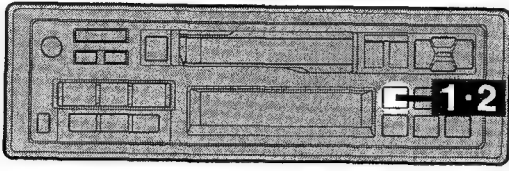
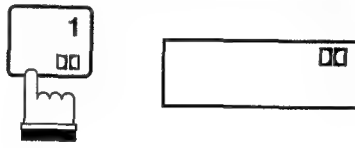
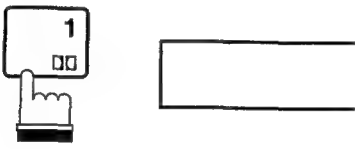
Français

Español

Avance rapide et rebobinage	Avance rápido y rebobinado
<p>Appuyez sur la touche ◀◀ jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic. Ceci a pour but de bloquer le mécanisme en mode de rebobinage quand la face supérieure de la cassette est reproduite (indicateur ▲ allumé) ou en mode d'avance rapide quand la face inférieure est reproduite (indicateur ▼ allumé).</p> <p>Appuyez légèrement sur la touche ▶▶ pour reprendre la lecture.</p> <p>Quand la bande est finie:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▲ —le lecteur s'arrête automatiquement, puis recommence la lecture au début de la même face. ▼ —le lecteur s'arrête et inverse automatiquement la bande, puis poursuit la lecture au début de l'autre face. 	<p>Presione el botón ◀◀ hasta que oiga un chasquido. De este modo el mecanismo se bloqueará en el modo de rebobinado cuando se reproduzca la cara superior del cassette (indicador ▲ encendido) o en el modo de avance rápido cuando esté reproduciéndose la cara inferior (indicador ▼ encendido). Para continuar la reproducción, presione el botón ▶▶.</p> <p>Cuando finalice la cinta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▲ —el reproductor se parará automáticamente e iniciará la reproducción desde el comienzo de la cinta de la misma cara. ▼ —el reproductor se parará automáticamente invertirá la cara del cassette e iniciará la reproducción desde el comienzo de la cinta de tal cara.
<p>Appuyez sur la touche ▶▶ jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic. Ceci a pour but de bloquer le mécanisme en mode d'avance rapide quand la face supérieure de la cassette est reproduite (indicateur ▲ allumé) ou en mode de rebobinage quand la face inférieure est reproduite (indicateur ▼ allumé).</p> <p>Appuyez légèrement sur la touche ◀◀ pour reprendre la lecture.</p> <p>Quand la bande est finie:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▲ —le lecteur s'arrête et inverse automatiquement la bande, puis poursuit la lecture au début de l'autre face. ▼ —le lecteur s'arrête automatiquement, puis recommence la lecture au début de la même face. 	<p>Presione el botón ▶▶ hasta que oiga un chasquido. De este modo el mecanismo se bloqueará en el modo de avance rápido cuando se reproduzca la cara superior del cassette (indicador ▲ encendido) o en el modo de rebobinado cuando esté reproduciéndose la cara inferior (indicador ▼ encendido). Para continuar la reproducción, presione el botón ◀◀.</p> <p>Cuando finalice la cinta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▲ —el reproductor se parará automáticamente invertirá la cara del cassette e iniciará la reproducción desde el comienzo de la cinta de la cara opuesta. ▼ —el reproductor se parará automáticamente e iniciará la reproducción desde el comienzo de la cinta de la misma cara.

Cassette Player Operation

English

		Dolby B NR (Noise Reduction) (TDM-7529T/7529F only)
1		Press the Dolby NR (NR) button in the tape mode to play a Dolby B NR encoded tape. The NR indicator appears and the noise level becomes low.
2		Press the Dolby NR (NR) button again to deactivate the Dolby NR mode. The NR indicator disappears from the display.

Fonctionnement du lecteur de cassette

Operación del reproductor de cassettes

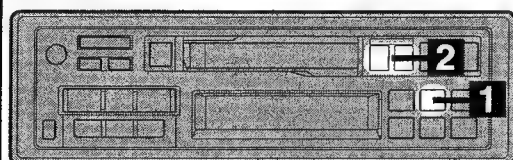
Français

Español

Réducteur de bruit Dolby B (TDM-7529T/ 7529F uniquement)	Reducción de ruido (NR) Dolby B (TDM-7529T/7529F solamente)
<p>Appuyez sur la touche de Dolby (□□) en mode de lecture de cassette pour écouter une cassette enregistrée en Dolby B. L'indicateur □□ apparaît et le niveau du bruit est réduit.</p>	<p>Para reproducir una cinta codificada con el sistema Dolby B NR, presione el botón Dolby NR (□□) en el modo de reproducción de cinta. Aparecerá el indicador □□ y el nivel de ruido se reducirá.</p>
<p>Appuyez de nouveau sur la touche de Dolby (□□) pour sortir du mode Dolby B. L'indicateur □□ disparaît de l'affichage.</p>	<p>Para desactivar el modo Dolby NR, vuelva a presionar el botón Dolby NR (□□). El indicador □□ desaparecerá del visualizador.</p>

Cassette Player Operation

English



M.S. (Music Sensor) (TDM-7529T/7529F only)

1

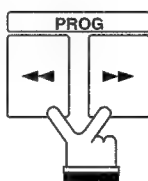


TAPE M.S.

Press the M.S. button during tape play to activate the music sensor mode. The display shows "M.S.".

Press to deactivate the music sensor mode. "M.S." on the display disappears.

2



Press the ◀◀ or ▶▶ button to quickly return to the beginning of the current programme or skip to the beginning of next programme.

The player automatically stops and begins playback when the beginning of the programme is reached.

Fonctionnement du lecteur de cassette

Operación del reproductor de cassettes

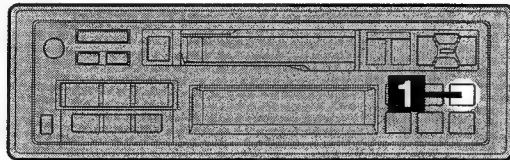
Français

Español

Détecteur de plage (M.S) (TDM-7529T/ 7529F uniquement)	Sensor de canciones (M.S.) (TDM-7529T/ 7529F solamente)
<p>Appuyez sur la touche M.S. pour activer le détecteur de plage. L'afficheur indique "M.S."</p> <p>Appuyez pour sortir de ce mode. "M.S." disparaît de l'afficheur.</p>	<p>Para activar el modo del sensor de canciones, presione el botón M.S. durante la reproducción de una cinta. El visualizador mostrará "M.S".</p> <p>Para desactivar el modo del sensor de canciones, vuelva a presionar el botón M.S. "M.S." desaparecerá del visualizador.</p>
<p>Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour revenir rapidement au début du programme en cours ou pour passer au début du programme suivant. Le lecteur s'arrête automatiquement et commence la lecture quand le début du programme est atteint.</p>	<p>Para volver rápidamente al comienzo de la canción actual o para saltar al comienzo de la siguiente, presione el botón ◀◀ o ▶▶. El reproductor se parará automáticamente e iniciará la reproducción cuando llegue al comienzo de la canción.</p>

Cassette Player Operation

English



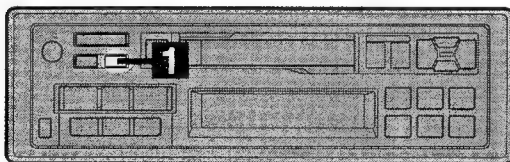
Playing Metal Tapes

1



TAPE MTL

Press the METAL button to set playback equalization for metal or any other "high bias" tape. The display shows "MTL." Press the METAL button to deactivate the metal mode. "MTL" disappears from the display.



Monitoring Radio During Fast Forwarding or Rewinding

1



TAPE

R.M. TAPE

Press the R.M. button until "R.M." appears on the display. You can listen to a radio station during the tape rewinding or fast forwarding. Press the R.M. button again to deactivate the Radio Monitor mode.

Note: The R.M. button will only work in the TAPE mode.

Fonctionnement du lecteur de cassette

Operación del reproductor de cassettes

Français

Español

<h3>Lecture des cassettes au métal</h3>	<h3>Reproducción de cintas de metal</h3>
<p>Appuyez sur la touche METAL pour régler l'égalisation pour la lecture des cassettes au métal ou autres cassettes à "polarisation élevée". "MTL" apparaît sur l'affichage. Appuyez sur la touche METAL pour annuler le mode de cassette au métal. "MTL" disparaît de l'affichage.</p>	<p>Presione el botón METAL para ajustar la ecualización de reproducción para una cinta de metal y cualquier otra de "polarización alta". El visualizador mostrará "MTL". Para desactivar el modo de cinta de metal, vuelva a presionar el botón METAL. "MTL" desaparecerá del visualizador.</p>
<h3>Ecoute de la radio pendant l'avance rapide et le rebobinage</h3>	<h3>Escucha de la radio durante el avance rápido o el rebobinado</h3>
<p>Appuyez sur la touche R.M. jusqu'à ce que "R.M." apparaisse dans l'afficheur. Vous pouvez écouter une station radio pendant le rebobinage ou l'avance de la bande. Appuyez de nouveau sur la touche R.M. pour sortir du mode d'écoute de la radio.</p> <p>Remarque: la touche R.M ne fonctionne qu'en mode TAPE.</p>	<p>Presione el botón R.M. hasta que en el visualizador aparezca "R.M.". Usted podrá escuchar la radio durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta. Para desactivar este modo de escucha de la radio, vuelva a presionar el botón R.M.</p> <p>Nota: El botón R.M. solamente funcionará en el modo TAPE.</p>

In Case of Difficulty

English/Français/Español

English

	<p>If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.</p>
	<p>Initial Turn-on After Installation</p>
Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
<p>No function or display./Fonctions inopérantes ou pas d'affichage./La unidad no funciona ni hay visualización.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Car's ignition is off. <ul style="list-style-type: none"> – If connected following instructions, the unit will not operate with the car's ignition off.
	<ul style="list-style-type: none"> • Improper power lead connections. <ul style="list-style-type: none"> – Check power lead connections.
	<ul style="list-style-type: none"> • Blown fuse. <ul style="list-style-type: none"> – Check the fuse on the rear panel of the unit; replace with the proper value if necessary.

En cas de problème

En caso de dificultad

Français

Español

<p>En cas de problème, consultez la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine autorisé.</p>	<p>Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.</p>
<p>Mise en service après l'installation</p>	<p>Puesta en marcha inicial después de la instalación</p>
<p>Cause et solution</p>	<p>Causa y solución</p>
<ul style="list-style-type: none"> La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt. <ul style="list-style-type: none"> Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt. 	<ul style="list-style-type: none"> La llave de encendido del automóvil está en OFF. <ul style="list-style-type: none"> Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
<ul style="list-style-type: none"> Connexions incorrectes du cordon d'alimentation. <ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation. 	<ul style="list-style-type: none"> Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas. <ul style="list-style-type: none"> Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
<ul style="list-style-type: none"> Le fusible a sauté. <ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le fusible sur le panneau arrière de l'appareil et remplacez-le par un fusible de même ampérage, si nécessaire. 	<ul style="list-style-type: none"> Fusible quemado. <ul style="list-style-type: none"> Compruebe el fusible del panel posterior de la unidad y, si es necesario, reemplázelo por otro del valor apropiado.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

English

	Radio Mode
Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
Unable to receive stations./Impossible de recevoir les stations./Es imposible recibir emisoras.	<ul style="list-style-type: none"> No antenna or open connection in cable. <ul style="list-style-type: none"> Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.
Unable to tune stations in the seek mode./Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique./Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.	<ul style="list-style-type: none"> You are in a weak signal area. <ul style="list-style-type: none"> Make sure the tuner is in the DX mode. If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly. <ul style="list-style-type: none"> Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location. The antenna may not be the proper length. <ul style="list-style-type: none"> Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.
Broadcast is noisy./Réception parasitée./La recepción es ruidosa.	<ul style="list-style-type: none"> The antenna is not the proper length. <ul style="list-style-type: none"> Extend the antenna fully; replace it if it is broken. The antenna is poorly grounded. <ul style="list-style-type: none"> Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.

	Tape Mode
Output sounds dull./Sortie de son atténuée./El sonido se oye inestable.	<ul style="list-style-type: none"> The tape head needs cleaning. <ul style="list-style-type: none"> Clean the tape head. Incorrect Dolby NR in use. (TDM-7529T/7529F only) <ul style="list-style-type: none"> Check Dolby NR button setting.

En cas de problème

En caso de dificultad

Français

Español

Réception radio	Modo de la radio
Cause et solution	Causa y solución
<ul style="list-style-type: none"> • Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez que l'antenne est bien raccordée; remplacez l'antenne ou le câble si nécessaire. 	<ul style="list-style-type: none"> • La antena no está conectada o el cable está desconectado. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario, reemplace la antena o el cable.
<ul style="list-style-type: none"> • Les signaux dans la région sont faibles. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez que le tuner est en mode DX. • Si vous êtes dans une région à signal fort, l'antenne n'est peut (peut-être) être pas mise à la terre ou raccordée correctement. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez les connexions de l'antenne; vérifiez qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage. • La longueur de l'antenne ne convient pas. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, remplacez-la par une neuve. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usted se encuentra en un área de recepción débil. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si el sintonizador está en el modo DX. • Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta. • Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.
<ul style="list-style-type: none"> • La longueur de l'antenne ne convient pas. <ul style="list-style-type: none"> – Déployez complètement l'antenne, remplacez-la si elle est cassée. • L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse. <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada. <ul style="list-style-type: none"> – Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra. • La antena está mal conectada a tierra. <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

Mode cassette	Modo de reproductor de casetes
<ul style="list-style-type: none"> • La tête de lecture a besoin d'être nettoyée. <ul style="list-style-type: none"> – Nettoyez la tête de lecture. • Utilisation incorrecte du Dolby. (TDM-7529T/7529F) <ul style="list-style-type: none"> – Vérifiez le réglage de l'interrupteur Dolby. 	<ul style="list-style-type: none"> • La cabeza de la cinta necesita limpieza. <ul style="list-style-type: none"> – Limpie la cabeza de la cinta. • Ajuste incorrecto del sistema de reducción de ruido Dolby. (TDM-7529T/7529F) <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe la posición del interruptor de reducción de ruido Dolby.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

English

CD Shuttle Mode	
Symptom/Symptom/Symptôme	Cause and Solution
CD Shuttle not functioning./Le changeur CD ne fonctionne pas./El cambiador de discos compactos no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Out of operating temperature range +50°C (+120°F) for CD. <ul style="list-style-type: none"> Allow the car's interior (or trunk) temperature to cool.
CD playback sound is wavering./Le son de lecture de CD est déformé./El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.	<ul style="list-style-type: none"> Moisture condensation in the CD Module. <ul style="list-style-type: none"> Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).
Unable to fast forward or backward./Avance rapide ou inversion impossibles./El disco no avanza ni retrocede.	<ul style="list-style-type: none"> The CD has been damaged. <ul style="list-style-type: none"> Eject the CD and discard it; using a damaged CD in your unit can cause damage to the mechanism.
Sound skips due to vibration./Pertes de son dues à des vibrations./El sonido salta debido a las vibraciones.	<ul style="list-style-type: none"> Improper mounting of the CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> Securely re-mount the CD Shuttle. Disc is very dirty. <ul style="list-style-type: none"> Clean the disc. Disc has scratches. <ul style="list-style-type: none"> Change the disc.
Sound skips without vibration./Pertes de son non dues à des vibrations./El sonido salta sin haber vibraciones.	<ul style="list-style-type: none"> Dirty or scratched disc. <ul style="list-style-type: none"> Clean the disc; damaged discs should be replaced.
Single (8 cm) disc does not play./Impossible de reproduire un CD de 8 cm./No es posible reproducir un disco sencillo (8 cm).	<ul style="list-style-type: none"> Single CD adaptor is not used. <ul style="list-style-type: none"> Attach a single CD adaptor (recommended by Alpine) to the single disc and insert into the CD magazine.

En cas de problème

En caso de dificultad

Français

Español

Mode de changeur CD	Modo de cambiador de discos compactos
Cause et solution	Causa y solución
<ul style="list-style-type: none"> La température dépasse +50°C (+120°F). <ul style="list-style-type: none"> Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser. 	<ul style="list-style-type: none"> Se encuentra a más de 50°C de temperatura. <ul style="list-style-type: none"> Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.
<ul style="list-style-type: none"> Condensation d'humidité dans le module CD. <ul style="list-style-type: none"> Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure). 	<ul style="list-style-type: none"> Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).
<ul style="list-style-type: none"> Le CD est endommagé. <ul style="list-style-type: none"> Ejectez le CD et jetez-la. L'emploi d'un CD endommagé peut abîmer le mécanisme de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> El disco compacto está dañado. <ul style="list-style-type: none"> Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.
<ul style="list-style-type: none"> Installation incorrecte du changeur de CD. <ul style="list-style-type: none"> Réinstallez l'appareil correctement. Disque sale. <ul style="list-style-type: none"> Nettoyez le disque. Disque rayé. <ul style="list-style-type: none"> Remplacez le disque. 	<ul style="list-style-type: none"> Montaje inadecuado del cambiador de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> Monte con seguridad la unidad. El disco está muy sucio. <ul style="list-style-type: none"> Límpie el disco. El disco posee rayaduras. <ul style="list-style-type: none"> Cambie el disco.
<ul style="list-style-type: none"> Disque sale ou rayé. <ul style="list-style-type: none"> Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> El disco está sucio o rayado. <ul style="list-style-type: none"> Límpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.
<ul style="list-style-type: none"> Vous n'avez pas utilisé l'adaptateur de CD de 8 cm. <ul style="list-style-type: none"> Fixez l'adaptateur recommandé par Alpine au CD de 8 cm avant de l'insérer dans le chargeur de disques. 	<ul style="list-style-type: none"> No está utilizando un adaptador para disco compacto sencillo. <ul style="list-style-type: none"> Colóquele el adaptador para disco compacto sencillo (recomendado por Alpine) e inserte el disco en el cargador de discos compactos.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

English

	Indication for CD Shuttle
Indication/Indication/Indicación	Cause and Solution
<div> <div>---</div> <div>H</div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> Protective circuit is activated due to high temperature. <ul style="list-style-type: none"> The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
<div> <div>E-01</div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> Malfunction in the CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> Consult your Alpine dealer. Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer. Magazine ejection not possible. <ul style="list-style-type: none"> Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.
<div> <div>E-02</div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> A disc is left inside the CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> Press the EJECT button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle.
<div> <div>EEEE</div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> Misconnection or disconnection of the CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> Check connections between the CD Shuttle and the control unit.
<div> <div>----</div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> No magazine is loaded into the CD Shuttle. <ul style="list-style-type: none"> Insert a magazine.
<div> <div>T-00</div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> No indicated disc. <ul style="list-style-type: none"> Choose another disc.

En cas de problème

En caso de dificultad

Français

Español

Indications pour le changeur CD	Indicaciones para el cambiador de discos compactos
Cause et solution	Causa y solución
<ul style="list-style-type: none"> Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée. <ul style="list-style-type: none"> L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement. 	<ul style="list-style-type: none"> Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura. <ul style="list-style-type: none"> El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
<ul style="list-style-type: none"> Mauvais fonctionnement du changeur de CD. <ul style="list-style-type: none"> Consultez votre revendeur Alpine. Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine. 	<ul style="list-style-type: none"> Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> Consulte a su proveedor Alpine. Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
<ul style="list-style-type: none"> Impossible d'éjecter le chargeur. <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consultez un revendeur Alpine. 	<ul style="list-style-type: none"> No es posible extraer el cargador. <ul style="list-style-type: none"> Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
<ul style="list-style-type: none"> Un disque est coincé dans le changeur CD. <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finit l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD. 	<ul style="list-style-type: none"> En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco. <ul style="list-style-type: none"> Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos.
<ul style="list-style-type: none"> Le changeur CD est mal raccordé ou débranché. <ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les connexions entre le changeur CD et l'appareil de contrôle. 	<ul style="list-style-type: none"> Mala conexión o desconexión del cambiador de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> Compruebe la conexión entre el cambiador de discos compactos y la unidad de control.
<ul style="list-style-type: none"> Le changeur CD ne contient pas de chargeur. <ul style="list-style-type: none"> Insérez un chargeur. 	<ul style="list-style-type: none"> No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos. <ul style="list-style-type: none"> Inserte un cargador.
<ul style="list-style-type: none"> Le disque sélectionné n'est pas en place. <ul style="list-style-type: none"> Choisissez un autre disque. 	<ul style="list-style-type: none"> El disco indicado no existe. <ul style="list-style-type: none"> Elija otro disco.

Specifications

English/Français/Español

English

FM TUNER SECTION/SECTION TUNER FM/SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM

Tuning Range/Plage d'accord/Gama de
sintonía

.....87.5 – 108.0 MHz

Mono Usable Sensitivity/Sensibilité mono
utilisable/Sensibilidad útil en modo
monoaural

.....0.7 μ V

50 dB Quieting Sensitivity/Seuil de sensibilité 50
dB/Sensibilidad con un silenciamiento de 50 dB

.....1.1 μ V

Alternative Channel Selectivity/Sélectivité de
canal alternatif/Selectividad de canal
alternativo

.....80 dB

Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur
bruit/Relación señal-ruido

.....65 dB

Stereo Separation/Séparation stéréo/
Separación estéreo

.....35 dB

Capture Ratio/Taux de capture/Relación de
captura

.....2.0 dB

MW TUNER SECTION/Section Tuner PD/ SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE MW (TDM-7529T/7529F/7526T/7526F only)

Tuning Range/Plage d'accord/Gama de
sintonía

.....531 – 1,602 kHz

Sensitivity (IEC Standard)/Sensibilité (norme
IEC)/Sensibilidad (normas de la IEC)

.....25.1 μ V/28 dB

LW TUNER SECTION/Section Tuner GO/ SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE LW (TDM-7526W only)

Tuning Range/Plage d'accord/
Gama de sintonía

.....153 – 281 kHz

Sensitivity (IEC Standard)/Sensibilité (norme
IEC)/Sensibilidad (normas de la IEC)

.....31.6 μ V/30 dB

Spécifications

Français

..... 87,5 – 108,0 MHz

..... 0,7 μ V

..... 1,1 μ V

..... 80 dB

..... 65 dB

..... 35 dB

..... 2,0 dB

..... 531 – 1.602 kHz

..... 25,1 μ V/28 dB

..... 153 – 281 kHz

..... 31,6 μ V/30 dB

Especificaciones

Español

..... 87,5 – 108,0 MHz

..... 0,7 μ V

..... 1,1 μ V

..... 80 dB

..... 65 dB

..... 35 dB

..... 2,0 dB

..... 531 – 1.602 kHz

..... 25,1 μ V/28 dB

..... 153 – 281 kHz

..... 31,6 μ V/30 dB

English/Français/Español

Specifications

English/Français/Español

English

TAPE PLAYER SECTION/Section Cassette/ SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE CASETES

Tape Speed/Vitesse de défilement/
Velocidad de la cinta

..... 1-7/8 ips (4.8 cm/sec) $\pm 1.0\%$

Wow & Flutter/Pleurage et scintillement/
Fluctuación y trémolo

..... 0.13% WRMS

Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/
Relación señal-ruido

With Dolby B-Type NR/
Avec réduction de bruit Dolby B/
Con sistema de reducción de ruido Dolby B
(TDM-7529T/7529F only)
Without Dolby NR/
Sans réduction de bruit Dolby/
Sin sistema de reducción de ruido Dolby

..... 68 dB

..... 60 dB

Frequency Response/Réponse en fréquence/
Respuesta en frecuencia

With Alpine Test Tape/Avec cassette
d'essai Alpine/Con cinta de prueba Alpine ...

..... 40-18,000 Hz

GENERAL/Généralités/GENERALES

Power Requirement/Alimentation/
Alimentación

..... 14.4 V DC (11-16 V (allowable))

Maximum Power Output/Sortie max.
d'alimentation/Salida máx. de alimentación

..... 25 W $\times 4$

Output Voltage/Tension de sortie/
Tensión de salida (TDM-7529T/7529F only)

..... 500 mV/10 k ohms

Bass/Graves/Graves

..... ± 15 dB/30 Hz

Treble/Aigus/Agudos

..... ± 10 dB/10 kHz

Weight/Poids/Peso

..... 1.4 kg (3 lbs. 1 oz)

CHASSIS SIZE (W \times H \times D)/DIMENSIONS DU
CHASSIS (L \times H \times P)/TAMAÑO DEL CHASIS
(An \times Al \times Prf)

178 mm (7") \times 50 mm (2") \times 152 mm (6")

NOSEPIECE SIZE (W \times H \times D)/Dimensions de
l'avant (L \times H \times P)/TAMAÑO DE LA PIEZA
FRONTAL (An \times Al \times Prf)

170 mm (6-3/4") \times 46 mm (1-13/16") \times
18 mm (11/16")

* Under maximum operating voltage and
input signal, into 4 ohms.

** Per EIA-517 Standard, 40 Hz to 20 kHz,
0.8% THD, at 14.4 V battery voltage.

Due to continuous product improvement,
specifications and design are subject to
change without notice.

Spécifications

Français

..... 1-7/8 pps (4,8 cm/sec) $\pm 1,0\%$

..... 0,13% WRMS

..... 68 dB

..... 60 dB

..... 40 – 18.000 Hz

..... 14,4 V CC (11 – 16V (permissible))

..... 25 W \times 4

..... 500 mV/10 k ohms

..... ± 15 dB/30 Hz..... ± 10 dB/10 kHz

..... 1,4 kg

178 mm (7") \times 50 mm (2") \times 152 mm (6")170 mm (6-3/4") \times 46 mm (1-13/16") \times 18 mm (11/16")

* Avec une tension de fonctionnement et un signal d'entrée maximum, sur 4 ohms.

** Selon les normes EIA-517, 40 Hz à 20 kHz, 0,8% DHT, avec batterie à tension de 14,4 V.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis dans le but d'améliorer les produits.

Especificaciones

Español

..... 4,8 cm/sec $\pm 1,0\%$

..... 0,13% ponderación eficaz

..... 68 dB

..... 60 dB

..... 40 – 18.000 Hz

..... 14,4 V CC (11 – 16 V (margen permisible))

..... 25 W \times 4

..... 500 mV/10 k ohms

..... ± 15 dB/30 Hz..... ± 10 dB/10 kHz

..... 1,4 kg

178 mm \times 50 mm \times 152 mm170 mm \times 46 mm \times 18 mm

* Con la tensión de alimentación y la señal de entrada máximas, y con 4 ohmios.

** De acuerdo con la norma EIA-517, 40 Hz a 20 kHz, distorsión armónica total del 0,8%, con una tensión de batería de 14,4 V.

Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

